CBETA電子佛典集成

CBETA Chinese Electronic Tripitaka Collection

eBook

T31n1608

業成就論

天親菩薩造　元魏 毘目智仙譯

財團法人 佛教電子佛典基金會

目次

- 編輯說明
- 章節目次
  - 翻譯之記
- 卷目次
  - 001
- 贊助資訊

編輯說明

- 本電子書以「CBETA 電子佛典集成 Version 2025.R3」為資料來源。
- 漢字呈現以 Unicode 3.0 為基礎，不在此範圍的字則採用組字式表達。
- 梵文悉曇字及蘭札字均採用羅馬轉寫字，如無轉寫字則提供字型圖檔。
- CBETA 對底本所做的修訂用字以紅色字元表示(黑白 色系版本則無顏色差別) 。
- 若有發現任何問題，歡迎來函 service@cbeta.org 回報。
- 版權所有，歡迎自由流通，但禁止營利使用。

No. 1608 [No. 1609]

業成就論翻譯之記

大國將寧，必感靈瑞以為嘉兆；鄴隍方盛，聖降神寶以為祥徵。天親菩薩造《業成就論》，出於今世以示太平，此乃大魏都鄴安固之兆也。
法行有時，寄必得人。興和三年歲次大梁七月辛未朔二十五日，驃騎大將軍開府儀同三司御史中尉渤海高仲密，眾聖加持、法力資發，誠心敬請三藏法師烏萇國人毘目智仙，共天竺國婆羅門人瞿曇流支、釋曇林等，在鄴城內金華寺譯。四千八百七十二字。
業成就論

天親菩薩造

元魏天竺三藏毘目智仙譯

業有三種，所謂身業、口業、意業，此是修多羅。有人說言：身所作業是名身業、口言說業是名口業，此二皆有作與無作；意相應業是名意業，此業是思。彼今思量意是何法？所有身意皆有形相，彼緣身生是何形相？是身形相。若身形相，何用說名身所作業？是身總分為身攝故。緣身大生名身作業，別中之語於總中說，譬如人言於城中住、於林中住。
彼攀緣生。何故？言彼遮脣等動及形相故。彼心非緣脣等動生，非緣形生，緣語生故。
不取前願。彼心不緣前願而生，異報因緣是故心生。何故？言意起業心轉，他人知故。
何者形相？所謂長等。何者長等？謂見長等。是何入攝？色入所攝。
長等為是微塵色耶？為如微塵共聚集耶？為是一物遍色等耶？長等若是微塵色者，則彼長等可分分取，如色分取。若如微塵共聚集者，彼色微塵與彼聚集為有何異？彼微塵集無異長者。若是一物遍色等者，則彼一物遍在長等。若一物遍於分分中，皆應可取，以一切處皆具有故。若非一者，應分分取，阿含十入微塵和集，佛法則壞。又迦那陀異法，則成微塵取集。一面見長則生長知、局見短知，正見方知、周見圓知，中出而見則生高知、卑見下知、齊見正知，種種面見則參差知。見氍[毯-炎+叟]錦如如而見，則生彼彼形相等知。彼異異物不得一見，如色差別。

若復意謂一切方處一切形相。是義不然，如是形相無有異物。色亦如是，於方處住見長短等，如樹鳥蟻，義成無過。
若如是者，云何闇遠而不見色見集形相？云何皆見未見形相如樹行等？見彼行聚不見形相，彼無異物。
於聚集中若闇若遠不見二種，雖見不了為是何物，彼見何物？雖見彼色而不明了，應如是知，此意形相義不成就。
復有人言：心緣彼生，往故名意。攀緣彼生，為是何義？遮脣等動。何故名往？謂向彼方。是何入攝？謂色入攝。
云何知此往彼方去？以不異見。如彼火雪苦酒，日等變熟因緣入已即出，未見變異，然非不異。如然可然，傭草木等不見異焰，焰非不異。初入之時若不變者，後亦不變，以彼因緣不別異故。若薪草等麁細不均，焰量明熱皆異不同。以不同見，向彼方義則不相應。
若無滅因，何故不得心心數法？聲燈等滅有何因緣？餘亦如是。彼滅因緣自因緣壞，餘法因緣何故不爾？又如彼法無有因緣，餘亦如是。若初入火草木等色如本不異，後亦如是，不應有異。云何燈明鈴等音聲，風手初觸即滅即止？非此能滅、非此能止，若如火等木等燒等色等滅等，初入出時何故不異？以外因緣不別異故，熟物不應有微中上。初變熟物何因得變？因緣唯一能生能滅，此非道理。非以一因能成二法，如是中間更有滅因，如前取捨異相續轉。應如是知，若滅有因，無法無因，如心等生。
滅法不成，以一切法皆有因故，滅則無因。如彼火雪苦酒，日等熟變因緣，若滅有因，應滅如色，如是無法有因緣滅。生亦無因，見彼異法謂是此法生實有因，前心後心如心中間熟變熟變，如乳為酪、蒲萄汁酒、酒為苦酒，如是無有少法住相。住物無行，無行則住。若如是見，彼見何物？見此處物。豈非見彼處方新？彼處方新而見，如草然影，非彼方影於此處見。如日所住，如是日者近遠迴轉，如影增減迴轉而見；日在方處，映障不見。
若復有人如是難言：此何處物？是彼前物轉向此方。答彼人曰：此何處物，向義今說，如是住物則無有行。若不行物，則是住等外因緣壞，後則異見念念異知。若不異知，彼物不別；知非彼物，何不言異？如是二種俱不可見，如是行往義則不成。
實無行往。有為法體念念自壞，方中生因起心為因，手足等動得言行意。日出弟子作如是說：是何入攝？色入所攝。彼何以故？眼所不見如青等色，若他人見可得言意，他人不見云何言意？云何知有？云何身中異處動行心風界生？此風界動，所謂異方因緣而生。云何？草葉隨風界傾，行亦如是。異方處生，行力不成，何用分別。

彼如是身方生因者，心生風界，如是名意。云何非意而得言意？釋迦子法觸入非善亦非不善，彼如是心異方身生，此生名意。若如是者，意唯相貌無有實物，身則多分。意亦非意，味等他人。釋迦子法則不如是，味等非善亦非不善，心生色故，彼得言意。非彼心生，自風種生。釋迦子法則不如是，色入非善亦非不善。
色彼方生，意不可得。若有彼物供養天得，若彼物無天不能與則不可得。生物無異，誰能成異？彼不可得如是色等，如眼能見，生則不爾。既不可見，云何言意？是先已說，如生不爾，色亦已說。
唯有無作是身之業。何名無作？法入所攝怖畏等色。云何無作得言無作？若是欲界與心合轉，則知色界，是則異心。及無心時，怖與不怖共心俱失，若受時勢力後常不失。戒經中說：比丘默然，云何妄語？又無記業則不可成。無作二種，謂善、不善。彼剎那間無作合轉，如彼分別身口業色，若善不善二俱不成。何以故？捨身則斷，於未來世愛不愛果則不可得。復有人言：過去業有，何故不成？若過去業於未來世得愛不愛二種果報，此則癰上復生癤子。過去業有過去者，名前有後無。若如來說：

「雖復經百劫，　而業常不失，
得因緣和合，　爾時果報熟。」

此偈云何？能與果報，是不失義。如是已釋初半偈竟，何人不信久遠得果。得果何義？若相續轉如稻種子，若住自相，應如是知。若住自相能與果者，則不失壞，應常與果。彼無自相，故名失壞。又不如是作已不作。云何不作？果不重與。何故不與？以與竟故。不可與已復更重與，如物生已不復更生。彼同類果何不更與？云何果報皆悉與竟，生法因緣無如是力。盡漏之人後念盡漏不與果報，云何後時而得言滅？非如是力能成果報，若種子因於果有力，得言因力能與果報。若何等人有過去者則有未來，何故未來不與果報？一切時有，有何等物？於何時無？彼如是說：若得和合果報則熟。此則不然。若何人力、於何時力、是何物力，此人此果究竟不成？有過去業，於未來世得果報者，如是不成。
復有人言：彼善不善身口等業，陰相續中離心法熏，若說名集、若名不失，後世則得愛不愛果。若意業異心生滅轉、若不熏心，云何後世而得果報？若人讀誦，久時憶念。彼見等物，如是習者。以何法熏？若念何物？彼見誦等，後時何處憶念心生？滅盡三昧，初心既滅，後時何處有心生起？以紫鑛汁塗彼摩登隆伽樹華，彼二共滅。如是中間，何物染菓後赤瓤生？法中聞思亦復如是，心相續力

熏力轉變，後世得果，應如是知。如紫鑛汁染彼摩登隆伽樹華，果中赤瓢。
身業如是相續熏心故，故不得如是彼心與善不善而共相對。若其此人作善不善，彼人如是愛不愛果與力相應非異相應。若復業滅，心相續故後世得果，云何無心、滅盡三昧及無想心相續心斷，前業果報即彼身上於後時生？
復有人言：彼熏於心相續而得。彼滅三昧何處相續？三摩跋提初心因緣。云何久滅？云何因緣？我先已說過去得果，何處如是心中間生？復有人言：色根種子，彼種上得。心心數種二處依止，謂心身中、色根身中。如是次第如心緣法而生意識。中間無心，彼云何生？復有種子得言意相，應如是知，說因為果，如飢渴觸。心心數法云何皆有二種種子？一種子中無二種芽。不見如是一因緣中不見多生，彼過亦爾。無心三昧無想心斷，云何業果於後時得？此一箱過。是何物箱？隨何等人無心三昧。復有人言：有心三昧，若毘婆沙五百羅漢和合眾中，婆修蜜多大德說言：若何等人滅定無心，彼得此過，我滅三昧是有心故。引修多羅以為證言：身行則滅，諸根不轉，識不離身。又復彼人信受何識？有人意識。如來說意因緣法而生意識，三種和合故名為觸，觸共受想思等俱生。云何有意識非三事和合？或有和合而非是觸？或復有觸而非受想？若想受滅得言滅盡，云何如來修多羅說：受皆緣愛。非一切受皆因緣愛，觸亦應爾。非一切觸皆因緣受，如來亦於修多羅中別說彼義。無明生觸，觸生於受，受因緣愛，無處說觸離於受想。如是不說，彼過則成，而不可遮三事具足得言和合。無彼三事，想受不生。若不如是，三摩提中尚無彼觸，何處受想？復有人言：唯一意識。彼何者識？為善、為染、穢污無記？此義今說。若是善者，則無貪等善根相應，善無貪等云何無觸？若善即時因緣勢力若是善者，與善等心則不相離，三種心生善等勢力心迴無因。若是染者，云何不與煩惱相應？若染煩惱，云何無觸？又復如來於彼十難修多羅說：若有受陰、想陰、行陰，彼一切陰皆觸因緣。無想三昧猶尚無染，況滅三昧。
如其彼是不穢污無記，彼復云何？為是報生、為是威儀、為是工巧、為是變化？今當問彼：若是報生，云何有頂三摩提心下至八地，中間懸絕欲界報識與心相續？如是復有不動心起，云何相續？如摩訶拘絺羅修多羅中問如來言：起滅三昧幾觸所觸？如來答言：慧命拘絺羅！三觸所觸，所謂無動、無相、無所有。前要期力入滅三昧，前心要期不過時起。此義云何？云何皆緣？滅盡三昧有頂心終，前欲界業熏心得報。何故非是前心得報？何以故？若前報色於彼斷絕不相續者，云何後心而復相續？若威儀等，彼處無觸，云何以心緣威儀等？彼有為善九次第定及八解脫則不相應，彼無染心及

無記心則不相續。有頂三昧依止滅定憶念攀緣入想受滅，若入滅定有心識者，何所攀緣？若緣滅定，云何非善？若善，則與不貪相應。若相應者，云何不得是觸因緣？若異攀緣入滅三昧，云何中間亂心相應，自心分別謂是無記？如是二種皆不相應，如是不知阿含實義。彼論師者踊躍而言：滅三昧中猶有意識如是分別。
云何彼是有心三昧？如修多羅法師信說。修多羅師云何信說？說彼報識一切種子密繫縛業行不斷絕，彼彼處生報識壞相相續而行，乃至涅槃而不斷絕。彼若如是，得言有心異六識身，是故不轉。初入滅定心增上力，彼時種子皆悉隱閉，故名無心。有二種心：一者聚集諸種子心、二者種種攀緣壞心。離第二心故名無心，如一腳床以無餘腳名無腳床。彼種子閉，報識念轉有濡中上，如水如熱、放箭等勢從此到彼，彼種子識期至復生，隨何因緣後時別異。種種種子，報識是藏。彼彼異識對法共生善不善熏，如彼次第種子力熏若相續轉。如彼力熏，於未來身則得彼彼愛不愛果。此識因緣，故如是說：

此心識種子，　無邊相續行，
自心中因緣，　彼彼種力生。
彼次第不失，　時至則得果，
如摩登隆伽，　塗花瓢時現。

如是之義，如來於彼深密解脫大乘經中有偈說言：

「阿陀那種子，　深細稠雨行，
不為愚夫說，　畏分別我故。」

此偈明何義？彼復有中密縛取身，是故名為阿陀那識；是一切法種子依處，是故名為阿梨耶識；前生業報故名報識。若無彼識，身以何覺？身未盡來，遍身不離，更無異識。若更無對，何物對治煩惱根本？煩惱根合云何對治？無二法故。
染行、善行、無漏心行，如是相續無色界生。彼何者行？依何物報？若爾無報亦應得行，彼不相應。
如彼修集有頂漏盡阿那含人，無所有處無漏現前，有何我所有頂不退？眾分和合名為命根，更無異物。彼法唯有報陰相似勢力轉行，非有異物。相似勢力猶如稻稈相似勢力，應如是知更有異識，如說有識。
彼何所緣？不決定緣。云何識緣言不決定，復說異識如滅三昧？如彼大德銅色弟子說有分識，復有人言是根本識。何取陰攝？如是之義，識取陰攝。此修多羅文字章句云何而說？何識取陰？謂六識身。如行緣識，是何者識？六識身故。憶此法說，如彼行陰。何者

行陰？六思身故。不攝異法，復何所憶？深密解脫修多羅等如來皆說：愚凡夫我不為說，畏分別我。
復何因緣如是分別？彼有為行處處流轉，恐人不知。若說如是，依止攀緣種種了知，增上勝心。若彼煩惱對治相應，染淨等說彼種子識。若以果比說如是識、不說因識，彼顛倒說。如是意故，此有身識。復有身識如次第說，此義相應，非見一切修多羅說義相應故，如是非諸修多羅說。莫以一切修多羅中皆不說故，便謂無有阿梨耶識。
如是二種心識並流一處皆有，所謂報識及以異識。若如是者，有何等過？若有二種識身相續，如是則應有二眾生，如身中識。
不得如是彼種子果共相應轉，報識流故能熏異識，身識中間不如是法。若如是者，此則無過。復有種子種子所生異異壞見，如奢盧迦優鉢羅等根根所生，若見不見，如是不爾。若如是說，彼則無過，如是實有阿梨耶識。六識何故不依止我得何者識？若如阿梨耶識相續因緣而轉，彼有何異？彼若是一，畢竟不動，云何識等而得成熏？如紫鑛汁熏彼摩登隆伽樹華。若無熏者，無轉勝法，云何先知如習欲等，久時憶知欲等生長？我中無心，而於何處後時心生？若無我者，心有何力而於彼我依止分別？若有我者，彼心云何次第而生？若共因緣彼異生力，云何可知？若是彼力生住念轉，為是何法？若如是者，不相似物而共依止，則違阿含說一切法皆無我義。如是非理自意分別思量計我，是故思熏阿梨耶識相續不斷，後身得果義則成就，非如說相身口之業。
又復如是身口業，無違修多羅有三業說。此義云何？此義不違如來所說，如是無過。如是能說，云何無過？此義今說。以何義故說三種業？何者為身？何者為業？何義名身？何義名業？何者身業？如是口業亦如是說。
以何義故說身等業、不說眼業？以何義故說如是義？十善業道三業攝示，多說恐人如毘離支子學三種戒，為說三種是身所作、非口非意，唯分別一。復為餘人說身業相，身復攝根大、大所成集，故名身業者，是思集義，名身大、大所成微塵聚集。
復有人言：不淨名身，以不淨物和合集故。彼天人身，不得言身。意所作行是名意業，身動集業是名身業。思有三種，所謂思量、決定、進趣。若以身動，彼身相續方中生因，風界所吹是名身業。除中間句，如娑羅油、或如風塵，說三業道殺盜邪行。彼云何思彼身數攝？彼身業動殺盜邪行，彼身動轉身相續作，彼得言作，如賊燒村薪草熟飯。
思復云何得言業道？行惡道業故言業道，或身動轉故名業道。三種思業得說為業，彼思住持則得殺生竊盜邪行。復依世諦而說身業有

善不善。復說彼門以彼思故，世間往返相應之義。若思如是善不善業，修多羅中云何說言：身三種作，思、業、集作。不善生苦，得苦報故，彼門住持。彼攀緣者，佛如是意。
彼思異故，說思意業，唯意相應身口不轉。何故如來說思思業？如前所說，思有三種。彼二種思，第三進趣。
彼思是業，語言是響。響若可解，彼業趣思名字相說故名言語，憶念義說故名言語。業如前說。言語起業故名口業，除中間語。識意名意，意處處生。境界亦心，餘如前說。
若身業中要有思者、異心無心。爾時無思，云何而得有怖不怖？思熏不壞得怖不怖，思議最勝。若怖不怖，意起分別。
彼意所熏，云何破壞？如自證知遮與不遮。思復無因，彼何者壞？若捨怖畏、捨不怖畏，思是其因，意起分別。復有捨因，眼語等業。
已說覺業非造作業。何者覺業？謂作意行。何者造作？眼等何處次第力轉。

如來說三業，　依法義成就；
我解業成福，　願眾生成佛。

業成就論

聯絡我們

財團法人
佛教電子佛典基金會（CBETA 基金會）
CBETA Comprehensive Buddhist Electronic Text Archive Foundation

service@cbeta.org
(02)2383-2182 轉分機 12
官網 https://cbeta.org/
CBETA Online https://cbetaonline.dila.edu.tw/
立即贊助 https://cbeta.org/quick-donate/

贊助資訊

CBETA 長年來陸續將歷代重要佛典數位化為「CBETA 電子佛典集成」，不僅收錄了大量的珍貴文獻，更致力於校勘考證用字及增添新式標點，提升佛典的文獻品質及易讀性。「CBETA 電子佛典集成」是大眾廣為運用的公共資源，此成果也獲得國際學界的重視及肯定。

對於一個從事佛法志業的非營利團隊來說，能夠長期埋首理想、踏實耕耘，實屬不易。為了提供更優質的服務，CBETA 基金會擬增聘專業人力，擴大組織規模，懇請大家慷慨解囊、熱情贊助，讓未來有更多更好的電子佛典。

贊助捐款

「水滴雖微，漸盈大器，凡福充滿，從纖纖積。」
—— CBETA 2024.R2, T04, no. 210, p. 565a5-6